Japan's First Airport　(所沢市)

On April 1st, 1911, Japan's first airport opened in Tokorozawa with a runway, which was 50 meters wide and 400 meters long.　Four days later Mr. Tokugawa became the first pilot to fly successfully from here.　For one minute and 20 seconds he flew, covering 800 meters at a height up to 10 meters.

From that time on the development of aviation technology continued for more than 30 years.　Tokorozawa was a base for the production of airplanes as well as the training of pilots.

So why was Tokorozawa chosen as the site for Japan's first airport?　Other places such as Odawara and Utsunomiya had been considered as suitable locations. However it was decided that Tokorozawa had better weather conditions, especially less lightning.　Another factor was the absence of overhead electric power lines at that time.

In 1945, at the end of World War Ⅱ, the airport and it's surroundings came under the control of the United States Armed Forces.　By 1982, at the request of the local people, much of the land had been returned to the city of Tokorozawa.　The Tokorozawa Aviation Museum was built there, on land that is now known as Kokukoen Park.　Visitors are welcome to come and learn about the history of aviation in Tokorozawa.　(210words)

runway　滑走路　　aviation　航空　　suitable　ふさわしい　　lightning　いなびかり
electric power line　電線　　armed forces　軍隊

Trip to Tokorozawa "Japan's First Airport"

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1	日本で最初の飛行場はいつできたのかな？	
Q2 ℓ.1	airport の意味は？　　ヒント　Narita Airport	
Q3	最初の飛行場の滑走路はどのくらいの大きさだった？	
Q4	パイロットの徳川氏はどの位の時間飛べたのかな？	
Q5	徳川氏が飛んだ距離はどれ位だった？	
Q6 ℓ.4	flew の元の形は？	
Q7 ℓ.5	development の意味は？	
Q8 ℓ.6	base って何？	
Q9 ☆	所沢が拠点となった２つとは？	
Q10	所沢以外に飛行場の候補地だった場所２つは？	
Q11	なぜ所沢が選ばれたのかな？理由は２つだよ。	
Q12 ℓ.13	13 行目　World War Ⅱって何？	
Q13	終戦後、飛行場はどこの軍隊に統制されたかな？	
Q14 ☆	飛行場だった土地が所沢に返還されたのは、なぜ？	
Q15 ☆	今では、飛行場のあった場所はどうなっている？	

＜日本の最初の飛行場＞

1911 年４月１日、所沢に最初の飛行場ができた。４日後、徳川氏はここから飛び立った最初のパイロットとなった。それから 30 年以上航空技術の開発が続いた。所沢はパイロットの訓練同様飛行機の生産の拠点となった。

なぜ所沢が飛行場に選ばれたのだろうか。それは、雷が少ないという天候条件と電線が少ないという理由からであった。

第２次世界大戦終了後、飛行場と周辺の土地は合衆国の統制下に置かれた。1982 年までに地元の人々の要求で、土地の多くが所沢に返還された。今では航空博物館が建ち、航空公園として知られている。そこを訪れる人々は、所沢の航空の歴史を学ぶことができるのである。

Kurazukuri （川越市）

The storehouses called *Kurazukuri*

Japanese houses are made of wood. So, they are not very strong against fire. From 1716 to 1735 in the *Edo* period, the *Bakufu* told people not to build wooden houses, *Machiya*, but to build stronger houses against fire using a lot of mud on it. These storehouses were called *Kurazukuri*. In these houses it is cool during summer and warm during winter. And the important fact is that it is always dry inside. So, people used such houses for their living , shops or storehouses. They kept foods, clothes, treasures, money, tobacco, important documents and so on.

In Kawagoe, there are a lot of such houses even now. Many people come and see these houses on the weekend. They get very interested in such buildings and take pictures of them. But, in these days, those houses are used mainly for shops and restaurants. They are called *Misegura*. People can enjoy shopping and eating sweet potato products and other delicious foods there.

Kawagoe looked like Edo. But the size of the town was not so big as Edo. So, people called Kawagoe Ko-edo which means small Edo. (187 words)

※ Kurazukuri 蔵づくり Bakufu 幕府 Machiya 町屋 mud 泥 storehouse 貯蔵庫 fact 事実 treasure 宝物 document 資料、記録 get interested in～に興味を持つ Misegura 店蔵 sweet potato さつまいも

Trip to Kawagoe " Kurazukuri "

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1	日本の家屋は火災に強くありませんでした。なぜですか？	
Q2 ☆	江戸時代の特徴的な木造家屋のことを何と言いますか？	
Q3	1716 年から 1735 年にかけて、火に強い家屋を造るために、 江戸幕府はどんな材料で家屋を建てるように命じたのですか？	
Q4	Q2 で建てられた貯蔵庫は、何と呼ばれるようになりましたか？	
Q5	「蔵造り」の長所は何ですか？	
Q6 ☆	「蔵造り」の内部はどのような状態ですか？	
Q7	「蔵造り」ではどのようなものが保管されていましたか？ ６つあげてください。	
Q8	現在でも「蔵造り」を見ることができる場所はどこですか？	
Q9	現在「蔵造り」は、主にどのような場所で利用されていますか？	
Q10	Q９で利用されている「蔵造り」は別名で何と言いますか？	
Q11	Q9 では、どんなことを楽しむことができますか？	
Q12 ☆	川越はどこの場所に似ていると言われていますか？	
Q13 ☆	（下から２行目） But the size of the town was not so big as Edo.を訳して。	
Q14	人々は「川越」のことを、別名で何と呼んでいますか？	
Q15	Q１４の理由は？	

＜蔵造り＞

元来、日本の家屋は木で造られています。そのため火にはあまり強くないのです。

時は江戸時代、1716 年から 1735 年の頃のことです。幕府は、それまでの木造建築であった「町屋」ではなく、火災にも強い「泥」を使って家屋を建てるように命じたのです。こうして、泥で建てられた貯蔵庫が「蔵造り」と呼ばれるようになりました。「蔵造り」の特徴は、夏は涼しくて、冬はとても暖かく、そして何より蔵の中はいつでも乾燥状態を保つことができることです。そのため、人々は「蔵造り」を用いた暮らしをするようになりました。「蔵造り」では、服・食料・お金・宝物・タバコ・重要な資料などが保管されていました。

現在でも、川越にはこうした「蔵造り」の建物が多く存在し、週末になると「蔵造り」に魅了された観光客でにぎわい、写真を撮る人の姿も多く見られます。最近では「蔵造り」は主に、商店や食堂で利用されています。それらは「店蔵」と呼ばれています。人々は買い物を楽しんだり、川越の名産であるサツマイモ商品、他にも数多くある食べ物に親しんだりしています。

川越は、江戸に似ていると言われていますが、川越の街そのものは江戸ほど大きくはありません。こうしたことから、川越の町並みは「小さな江戸」という意味から「小江戸」と名付けられ、多くの人々に親しまれています。

A Park of Moomin World（飯能市）

Do you know Moomin? Your answer must be “Yes!” Moomin is one of the characters that are very famous all over the world. Moomin stories were written by Tove Jansson in Finland. Today these stories are read in more than 30 languages around the world. If you have not read them, why don’t you go to the park of Moomin world in Hanno?

Akebono Kodomonomori Koen (あけぼの子どもの森公園) was made in 1997. It is located in the south area of Hanno. This park is known as “a park of Moomin world” because it has the imagination of Moomin world. In Moomin stories, many different characters live in the same place. They live freely, but they respect their different ways of life. This park also respects your own ideas and your own ways of relaxing.

There are three main buildings in this park: Moomin House (ムーミン屋敷) , Children’s Playhouse（子ども劇場）, and the House in the Woods（森の家）. Moomin House is home for anyone who visits this park. You can relax and feel the warmth of this house as if you are entering your own home. In Children’s Playhouse, there are a lot of activities for children. For example, you are able to enjoy concerts or storytelling. In House in Wood, you can read Moomin stories or the letters from the writer, Tove Jansson.

Spending time in this park, you will feel that you are in the world of the story. You will open your imagination to the Moomin world and you can be one of the characters of the story. In this park, there is no certain way you have to follow. Please discover by yourself how to enjoy it. With your own imagination or your own ideas, you can make your own day! (294 words)

*Tove Jansson ：トーベ・ヤンソン(1914~2001)
「ムーミン」を書いたフィンランドの童話作家

*locate ：（～に）位置する
*character ：キャラクター 登場人物
*imagination：想像（力）
*respect：尊重する
*as if ：～のように
*warmth：温かさ
*storytelling：物語など話をすること
*certain ：特定の 限定された
* discover：発見する

Trip to Hanno "A Park of Moomin World"

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1	ムーミンの作者の名前は？	
Q2	その人はどこの国の人？	
Q3	ムーミンの話は何カ国語ぐらいの言語に訳されている？	
Q4	「あけぼの子どもの森公園」が作られたのは何年？	
Q5	「あけぼの子どもの森公園」は飯能のどの辺りにある？	
Q6	この公園の愛称は？	
Q7	ムーミンの話では登場人物がお互いの何を尊重している？	
Q8	この公園で尊重していることは？	
Q9	この公園には主な建物がいくつある？	
Q10	それらの建物の名前を挙げてみよう。	
Q11	この公園を訪れる人が自分の家に帰ってくるようなイメージをもってほしいと建てられたのはどの建物？	
Q12	子ども対象のイベントがたくさん行われるのはどの建物？	
Q13	子ども対象のイベントの例を一つ挙げてみよう。	
Q14	ムーミンの話が読みたかったらどこの建物に行けばいい？	
Q15	ムーミンの作者からの手紙を読んでみたいときはどこへ行く？	

＜ムーミンワールドの公園＞

ムーミンは世界中で有名なキャラクターのひとつです。この話はフィンランドのトーベ・ヤンソンさんによって書かれ、今や 30 カ国以上の言葉で読まれています。もしもまだ読んだことがないのなら、飯能にあるムーミンの世界の公園に行ってみてはどうですか。　「あけぼの子どもの森公園」は 1997 年に飯能の南に作られました。この公園はムーミンの世界のイメージをもっているので「ムーミンワールドの公園」として知られています。ムーミンの話では多くの登場人物が一つの同じ世界で生きています。みんな自由に暮らしていますが、お互いの生き方は尊重しています。この公園もあなたなりの考えでくつろぐことを尊重しているのです。　この公園には「ムーミン屋敷」「子ども劇場」「森の家」という三つの建物があります。「ムーミン屋敷」はこの公園を訪れる人にとっての家です。あなたは自分の家に帰ってきたかのようにこの家の暖かさを感じることでしょう。「子ども劇場」ではコンサートや物語を聞くなどのたくさんの企画があります。「森の家」ではムーミンの話を読んだり、作者トーベ・ヤンソンさんからの手紙を読むことができます。　この公園で過ごしながらムーミンの話の世界に入ったように感じることでしょう。あなたの想像力を働かせればムーミンの話の登場人物の一人になれます。ここでは決まった方法はないので自分なりの楽しみ方を見つけてください。そして自分だけの日を演出してください。

Green Tea in Iruma （入間市）

Do you like green tea? Saitama is ranked the 11th in volume for producing tea in Japan. Iruma City especially has huge tea fields. More than 40 percent of the tea in Saitama is from here. The reason why so much tea is grown is the soil in this area.

The soil in Iruma drains quickly. So it is not suitable for rice fields, but it is very good for tea fields.

About 800 years ago, the Buddhist priest, Eisai brought tea seeds from China. In the Kamakura period, tea was brought to this district from Kyoto. In the Edo period, the tea industry began. At the end of the period, raw silk and tea were exported from Yokohama.

Every year, the new tea leaves are picked at the beginning of May. The fresh tea is called *Shincha* and it contains nourishment. It smells good and has a refreshing taste.

Tea has positive effects on our health. For example, the elements of tea make our teeth strong. They protect our bodies from diseases like cancer or high blood pressure. Today tea is used not only for drinking but also for cooking. We can eat tea leaves! When we eat them, we can get a lot of vitamins and fiber. Thanks to tea, Japanese may live long. (216words)

soil 土壌　drain 排水する　Buddhist priest お坊さん
nourishment 滋養分　blood pressure 血圧　fiber （食物）繊維

Trip to Iruma "Green Tea in Iruma"

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1 ℓ.1	Green tea は緑茶。では、tea と言えば？	
Q2	埼玉県は、日本でお茶の生産量で第何位？	
Q3	入間市は埼玉のお茶のどの位を生産している？	
Q4	入間でお茶の生産が多い理由は？	
Q5	入間の土壌が適さないのは何の栽培？	
Q6	茶の種が入ってきたのは、いつどこから？	
Q7	京都からお茶が来たのはいつの時代？	
Q8	江戸時代に始まったのは、何かな？	
Q9	江戸末期に横浜から茶と共に輸出されていたのは、何？	
Q10	新茶が摘まれるのは、何月ごろ？	
Q11 ℓ.11	leaves の単数形は？	
Q12	新茶には何が含まれている？	
Q13	お茶のお陰で強くなるのは、体のどこかな？	
Q14	お茶はどんな病気を予防する？	
Q15	お茶は飲む以外に、どのように利用される	

＜入間の緑茶＞

埼玉はお茶の生産で日本で第 11 位である。入間市には、巨大な茶畑が広がっている。埼玉のお茶の 40%がここで生産される。その理由は、土壌が良いからである。

入間の土壌は、水はけが良い。田んぼには適さないが、茶畑には向いている。

800 年程前、栄西というお坊さんが中が置くから茶の種を持ち込んだ。鎌倉時代には京都からこの地域に茶が伝わった。江戸時代には茶の産業が始まり、末期には生糸と共に横浜からお茶が輸出された。

茶は、５月上旬に摘み取られる。新鮮な茶は、「新茶」と呼ばれ滋養分が豊富である。

茶は、健康にもよい。例えば、歯を強くしたり、ガンや高血圧の予防になる。また、今日では飲む以外にも料理に茶を使う。

Tanabata（狭山市

The Star Festival (Tanabata) comes from an old story. Long ago, Orihime and Hikoboshi lived in the heavens. Orihime was a pretty girl. Hikoboshi was a handsome boy. They loved each other very much, but they could meet only once a year on July 7th. Tanabata is the evening of this day. Japanese people make bamboo decorations, *takekazari* for that day.

The Irumagawa Tanabata festival is the biggest summer event in Sayama City. We can see many special food shops, *demise*, on the first weekend of August. Along the main street, there are over 150 *takekazari*. Many shop keepers, local companies, and students make them. Many people enjoy the Tanabata Festival during the day and night.

京子は AET のリバティ (Liberty) を連れて、狭山市の七夕祭りの案内をしています。

Liberty: Oh, how beautiful!
Kyoko: Do you want to know the history of Tanabata in Sayama?
Liberty: Yes, I do. Tell me about it.
Kyoko: Many years ago in a part of Sayama, Tanaka（田中）, children wrote their wishes on small pieces of paper with a Japanese brush, *fude*, and Japanese ink, *sumi*.
Liberty: What is the paper called in Japanese?
Kyoko: It's called *tanzaku*. Children put their *tanzaku* on bamboo. On the morning of July 8th, they put the bamboo into the Akama River（赤間川）.
Liberty: When did the custom begin?
Kyoko: It began in the Edo period. Sayama's Tanabata is as old as Sendai's.
Liberty: Oh, really?
Kyoko: In the Showa period, Yumeji Takehisa, a famous painter and his friend in Irumagawa said, "Let's make a Tanabata Street." Everyone said, "That's a good idea."
Liberty: I see. Is this festival famous around here?
Kyoko: Yes. It is one of the three biggest Tanabata festivals in the Kanto District.
Liberty: That's why many people come and enjoy the beautiful *takekazari*.
Kyoko: Yes. We can see Tanabata festival on the first weekend of August every year.
Liberty: Thank you for guiding me today.
Kyoko: You're welcome.

festival 祭り heavens 天 handsome ハンサムな met 会った
once 一度 bamboo 竹 decorations 飾り event 行事 local 地元の
custom 風習 period 時代 street 通り district 地方 guide 案内する

Trip to Sayama "Tanabata"

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1	昔、天に住んでいたのは誰と誰かな？	
Q2	離れ離れになった２人が、年に１度会えるのはいつですか？	
Q3	七夕の飾り付けをする植物は英語で何と言うの？	
Q4	狭山市で最も大きな夏祭りは何ですか？	
Q5	その祭りはいつ行われますか？	
Q6	祭りでたくさん見られる出店を英語で何と言うの？（３語）	
Q7	いくつ位の竹飾りを見るとができますか？	
Q8	それをつくるのは、店主や地元の会社の他にだれですか？	
Q9	昔の子もたちは何を使って紙に願い事を書いたのかな？	
Q10	その紙のことを日本語で何と言いますか？	
Q11	子どもたちは七夕の後、それをどうしましたか？	
Q12	それを行ったのはいつですか？	
Q13	その風習が始まったのはいつ頃からですか？	
Q14	狭山市と同じくらい歴史があるのは何市の七夕祭りですか？	
Q15	昭和時代、入間川に七夕通りを作ろうと発案した有名な画家は？	

＜七夕＞

七夕の由来は次のような昔話です。昔、とても美しい織姫とハンサムな彦星が天にいてお互いに愛し合っていました。年に１度会える日が７月７日で、その日を七夕と呼び、人々は竹を使って飾り付けをします。入間川の七夕祭りは狭山市の夏祭りで最も大きな行事です。８月第１週の週末には多くの出店を見ることができます。大通りには、150 以上の竹飾りが見られますが、それは地元のお店や会社、生徒たちが作ったものです。七夕祭りは昼夜を通して、たくさんの人々でにぎわいます。

リバティ：きれいね！　京子：狭山の七夕の歴史を知りたい？　リ：ええ。ぜひ、聞かせて。　京：昔、狭山の田中という所で子どもたちが紙に筆や墨で願い事を書いたの。　リ：その紙を何と言うの？　京：短冊よ。それを竹に飾りつけ、翌日の７月８日の朝、赤間川に流したのよ。　リ：その風習はいつから始まったの？　京：江戸時代よ。仙台と同じくらい歴史があるの。　リ：本当？　京：昭和時代に、有名な画家、竹久夢二と入間川の友人が七夕通りを作ることを提案し、皆が賛成したの。リ：ここでは有名なお祭りなの？　京：そうよ。関東３大七夕祭りの１つよ。　リ：それで多くの人々が美しい竹飾りを見に来るのね。　京：そう。毎年８月の第１週の週末に七夕祭りを見られるわ。　リ：今日は案内してくれてありがとう。　京：どういたしまして。

Oshaka-sama of Sakado （ 坂戸市 ）

What is so special about May 8th and 9th? They are the days of the Oshaka-sama festival in Sakado. This agricultural festival, in honor of the famous Buddha Oshaka-sama, has been celebrated in Sakado since 1852. It has become one of the most popular festivals in the Kanto district of Japan.

The history of the Oshaka-sama festival goes back to 1813 when the Abbot of *Eigenji*（永源寺）received a statue of Oshaka-sama. The temple priests celebrate their good fortune with a flower festival where the Buddha is set in a place of honor. People make offerings of sweet tea, *amacha* served to the Buddha with a bamboo ladle, *hishaku.* The ladle is said to bring good luck to those who drink from it.

Other attractions of the festival are the colorful parade, traditional dancing, souvenir shops and local flower shops. Festival visitors are often seen carrying home large plants or flowers for their gardens.

The end of this festival marks the beginning of a period of intense activity for the local farmers. They begin picking tea leaves, raising silkworms and planting rice. The local farmers make money at Oshaka-sama.　So they can get through to the next season.

People say, “If it rains during Oshaka-sama, we can’t hang mosquito netting in Sakado.” Do you know why? (215 words)

□注
festival ;　祭り
agricultural；農業の
celebrated；　お祝いする
Abbot；　住職
Buddha；　仏陀
bamboo；　竹
attractions；　催し物
intense；農繁期
raise silkworms；　カイコ(蚕)を育てる
hang mosquito netting；　蚊帳(かや)をつるす

Trip to Sakado " Oshaka-sama of Sakado "

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1	５月８・９日に坂戸で行われる特別なお祭りの名前は？	
Q2	Ｑ１のお祭りは、坂戸ではいつから行われていますか？	
Q3	お釈迦様の像を受け取った住職は、どこのお寺の人でしたか？	
Q4 ☆	その寺の住職は、幸運を願うためにどんなことを行いましたか？	
Q5	「幸運」を表す英語（２語）を本文から抜き出してみよう。	
Q6	人々が仏陀の像にかける飲み物は何ですか？	
Q7	Ｑ６の答えを英語２語で表現してください。	
Q8 ☆	Ｑ６の時に用いる道具は何ですか？	
Q9	Ｑ８の道具の名前を英語で表現してください。	
Q10	この祭りで行われる催し物にはどんなものがありますか？ ４つ答えてください。	
Q11	このお祭りが終わると、地元の農家では何が始まりますか？	
Q12	(下から５行目)　picking tea leaves を日本語に直すと？	
Q13	(下から５行目)　raising silkworms を日本語に直すと？	
Q14	(下から５行目)　planting rice を日本語に直すと？	
Q15	地元の言い伝えによると、お釈迦様の祭りの日に雨が降っていたら、何をしてはいけないと言っていますか？	

＜坂戸のお釈迦様＞

坂戸市民にとって、5月8・9日は特別な日です。この2日間は「お釈迦様のお祭り（＝坂戸のお釈迦様）」が開かれます。もともと「坂戸のお釈迦様」は「農業祭」で、仏陀として有名なお釈迦様のお祝いをする行事として、1852 年から坂戸で行われています。今では、この「坂戸のお釈迦様」は関東地方でも有数のお祭りとして知られています。

そもそも「坂戸のお釈迦様」の歴史は、1813 年永源寺の住職が受けた仏陀の像を、寺に納めたことにさかのぼります。寺の住職達は、仏陀に幸運を願い花祭りを開いたのです。

現在、この祭りでは、人々は竹製の柄杓に「甘茶」を汲み入れ、仏陀の像にかけることにより、幸運がもたらされるといわれています。他にも、色とりどりの衣装をまとって踊りをしたり、土産物屋や地元でとれた花を売ったりもします。祭りに来た人々が、それぞれの家でも花を育てようと、たくさんの花を抱えている姿をよくみかけます。

「坂戸のお釈迦様」の祭りが終わりを告げると、農家は一気に農繁期を迎えることとなります。地元の農家の人々は茶摘みをしたり、蚕を育てたり、田植えをしたりで大忙しです。地元の人々は、この祭りで得た収益を元に生計を立てていきます。

この地域に伝わる言いつたえとしてこのようなものがあります。「お釈迦様の日に雨が降ったら、蚊帳をつるしてはいけないよ。」…さて、この言いつたえの意味が想像できますか？

Amagoi Festival （鶴ヶ島市）

Once upon a time in Tsurugashima town, there was a very big pond called Kandachiga-ike. A big white snake lived in the pond. “The Great White Snake has the power to use thunders and winds,” the people of Tsurugashima said. When they didn’t have any rain for many days, they went to the pond and prayed to the Great White Snake for help.

“Please bring rain”, they said. Then it began to rain.

About three hundred and fifty years ago, many people came to live in Tsurugashima. They needed much rice. So they had to make a large rice field.

“Let’s make a large rice field.”

“We must fill up the pond with mud.”

Kandachiga-ike became smaller and smaller. At that time, the Great White Snake left the pond. On a stormy night he moved to another pond called Raiden-ike in Itakura. But nobody knew that.

After many years on a hot summer day, the rice field began to dry up because of the sunny weather.

“We need rain. Let’s pray for help at the Kandachiga-ike like we did”.

“Yes, let’s. Let’s pray a lot and ask the Great White Snake to bring rain.”

But it didn’t rain at all. They couldn’t understand what was wrong.

“We prayed hard. Why doesn’t it rain?”

“What’s the matter with the Great White Snake?”

“Maybe the Great White Snake moved to somewhere else.”

“I heard he moved to Raiden-ike in Itakura.”

“Oh, that’s far from here.”

“Shall we then go to Itakura and ask the Great White Snake to bring rain?”

So many people went to Raiden shrine in Itakura. They put some water from Raiden-ike into bamboo tubes for the gods.

“Please bring us rain.” All of them prayed all through the night.

“Well, let’s take this water in the bamboo tubes to Tsurugashima. And let’s pour the water into Kandachiga-ike.”

They took the water to Kandachiga-ike very carefully.

“Please, please bring us rain”, they said together as they poured the water. Suddenly, there was a big, black cloud in the sky and it began to rain very hard.

“We have rain! We have rain! It’s the Great White Snake’s rain”

People were jumping for joy. And they thanked the gods. Since then, they began the Amagoi (praying for rain) Festival. When they needed rain, they made a very big bamboo snake and prayed to the gods.

Now in Tsurugashima they have the festival every fourth year, just like the Olympics.

(409 words)

thunder 雷　pray 祈る　rice field 田んぼ　fill up 埋める　mud 泥
Itakura 上州(今の群馬県) 板倉　dry up 干あがる　maybe たぶん　shrine 神社
bamboo tube 竹の筒　pour そそぐ　take care of ～を大事にする

Trip to Tsurugashima " Amagoi Festival "

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1	鶴ヶ島にあった「雷電池(かんだちがいけ)」には、何が住んでいると言われていましたか？	
Q2	日照りが続いたとき、鶴ヶ島の人々はどうしましたか？	
Q3	鶴ヶ島に多くの人が移り住むようになったのはおよそ何年前？	
Q4	大きな田んぼが必要になった鶴ヶ島の人々はどうしましたか？	
Q5	雷電池(かんだちがいけ)から白い大蛇がいなくなったのはいつ？	
Q6	白い大蛇はその後どこへ行きましたか？	
Q7	数年後の日照りの夏、鶴ヶ島の田んぼはどうなりましたか？	
Q8	そのとき鶴ヶ島の人々は何をしましたか？	
Q9	その時、すぐに雨は降りましたか？	
Q10	雨を求めた鶴ヶ島の人々は、どこへ行ったのですか？	
Q11 ☆	雷電池(かんだちいけ)に雨を降らせるため、何を持ち帰ってきた？	
Q12	Q11 はどんな容器に入れてきましたか？	
Q13	Q11 を雷電池(かんだちいけ)に入れた後、鶴ヶ島はどうなった？	
Q14 ☆	雨が降るようにお願いする祭りを、日本語で何と言いますか？	
Q15	現在、このお祭りは何年に一度行われていますか？	

＜雨乞い祭り＞

昔むかし、鶴ヶ島に雷電池(かんだちいけ)というとても大きな池がありました。そこには雷と風を司る白い大蛇が住んでおり、日照りが続くと、人々はこの白い大蛇にお願いをして雨を降らせてもらっていました。ところが約 350 年前、鶴ヶ島に多くの人が移り住み、多くの米・田んぼが必要になりました。そのため、人々は雷電池を泥で埋め立て、田んぼを作ったのです。雷電池はどんどん小さくなり、そこに住めなくなった白い大蛇は嵐の夜に雷電池を去っていきました。白い大蛇はその後、板倉(現在の群馬県)にある雷電池(らいでんいけ)に移動したのですが、誰もそのことを知る由はありませんでした。

　それから数年後、鶴ヶ島では日照りに見舞われ、人々は雷電池(かんだちいけ)に行き、雨を降らせてくださいと懸命に祈りましたが、いっこうに降る気配はありませんでした。ところが人々の一人が、白い大蛇が板倉の雷電池にいることを聞きつけ、遠いにもかかわらず行って祈ることを決意したのです。一晩中祈った後、竹筒に池の水を少し入れ、こぼさないように大切に持ち帰り、雷電池(かんだちいけ)に祈りながらその水を入れたのです。すると、一瞬のうちに空は黒い雲で覆われ、まもなく大雨が降り始めました。町中の人が大喜びし、神様にも感謝するようになり、この「雨乞い祭り」が鶴ヶ島で行われるようになりました。雨乞い祭りでは竹で巨大な大蛇をつくり、大蛇とともに池の中を歩きながら神に祈りを捧げます。

　なお、現在ではこの「雨乞い祭り」は４年に一度、オリンピックの開催される年に行われています。

Koma Shrine （*Koma-jinja*）（日高市）

From ancient days, Japan was influenced by many other countries. Especially, many things and cultures were brought from China and Korea. For example, a rice crop and Buddhism were brought from China.

In the seventh century, in the Nara period, many people came to Japan from Kokuryo（*Kokuri：高句麗*）. Kokuryo possessed the land mainly from the northeastern part of China and the northern part of the Korean Peninsula. We call them *Torai-jin*（渡来人）.

In the eighth century, *Yamato* Court（大和朝廷）made 1,799 Kokuryo people live in *Musashi-no-kuni*（武蔵国）, then named this place Koma（高麗）. Koma-no-Kokishi Jakko（高麗王若光）became the governor of Koma. He administrated Kokuryo people very well. He introduced their highly civilized culture, developing uncultivated lands.

After his death, people of Koma built a shrine in the worship of great Jakko. It is the origin of *Koma-jinja*.

Koma-jinja has been kept by the issue of Jakko. It is known as *the Kami* of success and luck. Many people have visited this shrine. And the six of them became the Prime Minister of Japan! In these days, many students also visit the shrine for their success.

＊　＊　＊　＊　＊　＊

We can see other influences of Kokuryo. For example, Hanno（飯能）came from the Korean word "Hannara（ﾊﾝﾅﾗ＝韓の国）" and Moro（毛呂）from "Mure（ﾑﾚ＝村）". Musashino, our living place, is related with Kokuryo closely. (214 words)

from ancient days「以前から」
a rice crop「稲作」 Buddhism「仏教」 Nara period「奈良時代」
possess the land「領有する」
the Korean Peninsula「朝鮮半島」
governor「長」 administrate「治める」
civilized「文明的な、開かれた」
uncultivated「未墾の」 origin「起源」
worship「尊敬」 the issue「子孫」
the Prime Minister「内閣総理大臣」
come from～「～に由来している」
be related with～「～に関係している」

Trip to Hidaka "Koma Shrine"

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1 ℓ.3	brought　…　原形は？	
Q2	太古より日本はどことどこの国の影響を強く受けてきたの？	
Q3	その例として挙げられているのは稲作と？	
Q4	高句麗から日本にたくさんの人がやって来たのは何世紀？	
Q5	また、彼らのことを何と呼んでいるの？	
Q6	８世紀、大和朝廷は何人の渡来人を武蔵の国に住まわせたの？	
Q7	そして、彼らが住んでいた地域を何と呼んだの？	
Q8	彼らのリーダーは何という人でしたか？	
Q9	そのリーダーの死後、彼を祀るために作られた神社が…？	
Q10	その神社はどんな人たちによって守られているの？	
Q11 ☆	また、その神社は何と何の神として知られているの？	
Q12	例えば、その神社にお参りした人の中にはどんな人がいるの？	
Q13 ℓ.18	"in these days"「最近は」　では、「当時は」は３語で？	in _____ days
Q14	飯能市の"飯能"の語源は？	
Q15	毛呂山町の"毛呂"の語源は？	

＜高麗神社＞

太古より日本は多くの諸外国の影響を受けてきました。特に中国や朝鮮からは稲作や仏教を始め、たくさんの文化が持ち込まれました。

奈良時代の７世紀、多くの人が高句麗（現在の朝鮮半島）の国から日本に移り住み（渡来人）、彼らの文化を日本で広めていきました。８世紀になると大和朝廷は１,７９９人の渡来人を武蔵の国（現在の埼玉県）に住まわせ、その地を高麗と呼ぶようになりました。彼らのリーダーが高麗王若光（ｺﾏﾉｺｷｼﾞｬｯｺｳ）です。彼は高麗の渡来人を統治し、未墾の地に高い文化をもたらしました（現在に残る高麗地区の焼き物など）。

彼の死後、残された渡来人たちは彼を祭り社を築きました。それが高麗神社の始まりと言われています。以来高麗神社は若光の子孫によって守られ、今日も『成功と幸運の神』として多くの参拝客を集めています。参拝者の中には歴代の内閣総理大臣が６人もいるんですよ。最近では受験を控えた学生が、その成功を祈って参拝しているようです。

また、近隣の地域でも高句麗の影響が見られます。「飯能」は「ハンナラ（韓の国）」という韓国語に、「毛呂」は「ムレ（村）」という韓国語に、それぞれ由来しているようです。私達の郷土と高句麗は密接に関係しているのですね。

Shingashi Shu-un　（旧上福岡市 現ふじみ野市）

—Three hundred years between Edo and Ko-edo—

What do you use to carry a lot of goods?
A car?　A truck?　Or do you call *Takkyu-bin*?

In the Edo period, people used a horse for transportation.　People also used a ship around the Arakawa River(荒川).　We called it “Shu-un.(舟運)”　The Shingashi River　（新河岸川）used to be big enough to sail a ship in to carry things.

Do you know when Shu-un began?
Kawagoe Senba Tosho-gu Shrine(川越仙波東照宮) was fired in 1638.　People used the Shingashi River to carry woods to build it again.　It was in 1645, when Matsudaira Nobutsuna（松平信綱）　governed Kawagoe-han(川越藩).

People called the ships Takase-bune（高瀬舟）. There were four kinds of Takase-bunes. The fast one took only one day to get to Edo, but the slow one sometimes took twenty days to go and come back.　From Kawagoe to Edo, they carried sweet potatoes, rice and so on. From Edo to Kawagoe, they carried daily goods and manure.

When the railroad was laid in the Meiji period, Shu-un became unpopular.　With the construction to avoid floods, the Shingashi River became 10 km shorter and much smaller. People began to use the trains or cars.　Now, we don’t use a ship for transportation any more.

Are you interested in Shu-un?
You can learn more about it at Kashi-kinen Kan in Kamifukuoka.(217 words)

*Shingashi Shu-un　新河岸舟運 transportation　運搬　　used to ~ ～であった
…enough to ~ ～するのに十分… daily goods 日用雑貨　　manure　肥料　　railroad　鉄道
With the construction to avoid floods 洪水対策の工事で
Kashi-kinen Kan 河岸記念館（上福岡市指定文化財である木造３階建ての旧河岸問屋が保存され、当時の舟運の様子や建造物、人々の暮らし等を知ることができる。）

Trip to Kamifukuoka "Shingashi Shu-un"

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1 ℓ.1	goods とは、どんな意味ですか。	
Q2	江戸時代、人々が運搬に使ったものは何ですか。	
Q3	荒川周辺では、馬以外に何を使いましたか。	
Q4	その運搬手段を何と呼びましたか。	
Q5	1638 年に川越仙波東照宮で何が起こりましたか。	
Q6	川越仙波東照宮を再建するために新河岸川を何に使いましたか。	
Q7	1645 年当時、川越藩を統治していたのは、だれですか。	
Q8	高瀬舟と呼ばれた舟は、何種類ありましたか。	
Q9	速い高瀬舟は江戸まで何日かかりましたか。	
Q10	遅い高瀬舟は江戸までの往復に何日かかりましたか。	
Q11	川越から江戸へ運ばれたものは、お米や何ですか。	
Q12	江戸から川越へ運ばれたものは、日用品や何ですか。	
Q13	鉄道が敷かれたのは、何時代ですか。	
Q14	洪水対策工事で、新河岸川は何キロメートル短くなりましたか。	
Q15	「舟運」をさらに知るための河岸記念館は、どこにありますか。	

＜舟運～江戸と小江戸の３００年間＞

みなさんは、品物を運ぶのに何を使いますか。車？トラック？それとも宅急便を呼びますか？

江戸時代、馬を運搬に使用しました。荒川周辺では舟も使いました。その舟は、「舟運」と呼ばれていました。新河岸川は当時、運搬のための舟が入ってくるのに十分な広さがありました。

舟運が始まったときをご存知ですか。

川越仙波東照宮は 1638 年に火災になりました。新河岸川を再建のための木材運搬に使いました。松平信綱が川越藩を治めていたのは、1645 年でした。人々は舟を高瀬舟と呼びました。高瀬舟には 4 種類ありました。速い舟は江戸までたった 1 日で着きましたが、遅い舟は往復で 20 日もかかりました。川越から江戸へはサツマイモやお米などを、江戸から川越には日用雑貨や肥料を運びました。

鉄道が明治時代にひかれてからは、舟運は人気がなくなりました。洪水対策の工事で、新河岸川は 10 キロメートル短くなり、より狭くなりました。電車や車を使い始めました。現在、もう舟は運搬に使っていません。

あなたは舟運に興味がありますか。上福岡にある河岸記念館でもっと知ることができます。

Mizuko Mounds in Fujimi （富士見市）

Can you believe that there was a sea in Fujimi? About 5500 years ago, at the beginning of the Jomon period, Fujimi had a sea. People got together in search of sea products and made villages. We call these villages Mizuko mounds. Mizuko means that there is water or water comes out. Rich water made the rich forest and made their lives rich and comfortable. Through the year they could catch fish, pick shells and chestnuts, and hunt animals. In the Jomon period they lived in a house called *tateanashiki-jukyo.* In Mizuko mounds there were about 100 houses. These houses were arranged in the shape of a donut. They used the middle space for festivals and a place to work together.

A mound is said the garbage pit of the Jomon people. We can find not only shells, but also bones of fish and beasts, husks of chestnuts, earthenware, accessories and so on. A mound is like a time capsule to know how they lived. Bones of young people and young dogs are also found in it. Why do we find them together? The people believed that this combination allowed the dead people to be born again.

In this way, the Jomon people lived with nature. A mound was not only the garbage pit. It also shows the life and the world of the Jomon people.(226 words)

mound(s): 貝塚　arrange: 分布する　garbage pit: ごみ捨て場　husk: 殻　chestnut(s):木の実

earthenware:土器　reflection: 反映　combination:組み合せ　comfortable:快適な

Trip to Fujimi "Mizuko Mounds in Fujimi"

Name(　　) Date(　.　.　)

Q1	昔、富士見には何がありましたか。	
Q2	それ（Q１）があったのは、およそ何年前ですか。	
Q3	海の幸を求めて集まった人たちは、何を作りましたか。	
Q4	富士見にあったそれらは、現在、何と呼ばれていますか。	
Q5	水子とは、どのような意味ですか。	
Q6	豊富な水は、人々の生活をどのようにしましたか。	
Q7 ☆	豊富な水のおかげで、一年を通じて貝や木の実を取ったり、動物を捕まえたりしましたが、他に何ができましたか。	
Q8	縄文時代の住居は、何と呼ばれていますか。	
Q9	水子貝塚には、いくつぐらいの家がありましたか。	
Q10	それらの住居は、どのような形に並んでいましたか。	
Q11	縄文人たちは、中央のスペースを共同作業や何に使いましたか。	
Q12	貝塚とは、縄文人の何であると言われていますか。	
Q13	貝塚は当時の生活を知るための何であると例えられていますか。	
Q14	死者が再生するために人骨と何の組み合わせが必要だと考えられていましたか。	
Q15	縄文人たちは、何と共生していますか。	

＜富士見の水子貝塚＞

富士見に海があったなんて信じられますか。およそ5500年前、縄文時代の初め頃に、富士見には海がありました。海の幸を求めて集まった人たちは、村を作りました。この村が「水子貝塚」と呼ばれています。水子は、「水のあるところ」あるいは「水の湧くところ」という意味です。豊かな水が豊かな森を作り、人々の生活も豊かに、そして快適にしていきました。年間を通じて、魚、貝、木の実や動物を捕ることができました。縄文時代には竪穴式住居と言われる家に住んでいました。水子貝塚には、およそ1000の家がありました。家々はドーナツ状に建ち並んでいました。中央のスペースは祭りや共同作業の場所に使いました。

貝塚は縄文人のごみ捨て場といわれています。貝殻だけでなく、魚や生き物の骨、木の実の殻、土器や装飾品なども発見できます。当時の生活を知るタイムカプセルが貝塚です。その中には、若者の骨と犬の骨も見つけられます。なぜこれらが一緒に…。当時の人たちが、死者が再び生を受けるために必要な組み合わせと信じていたからです。

このように縄文人は自然と共生していました。貝塚は、ただのごみ捨て場ではありませんでした。当時の生活と縄文人の世界も教えてくれるものです。